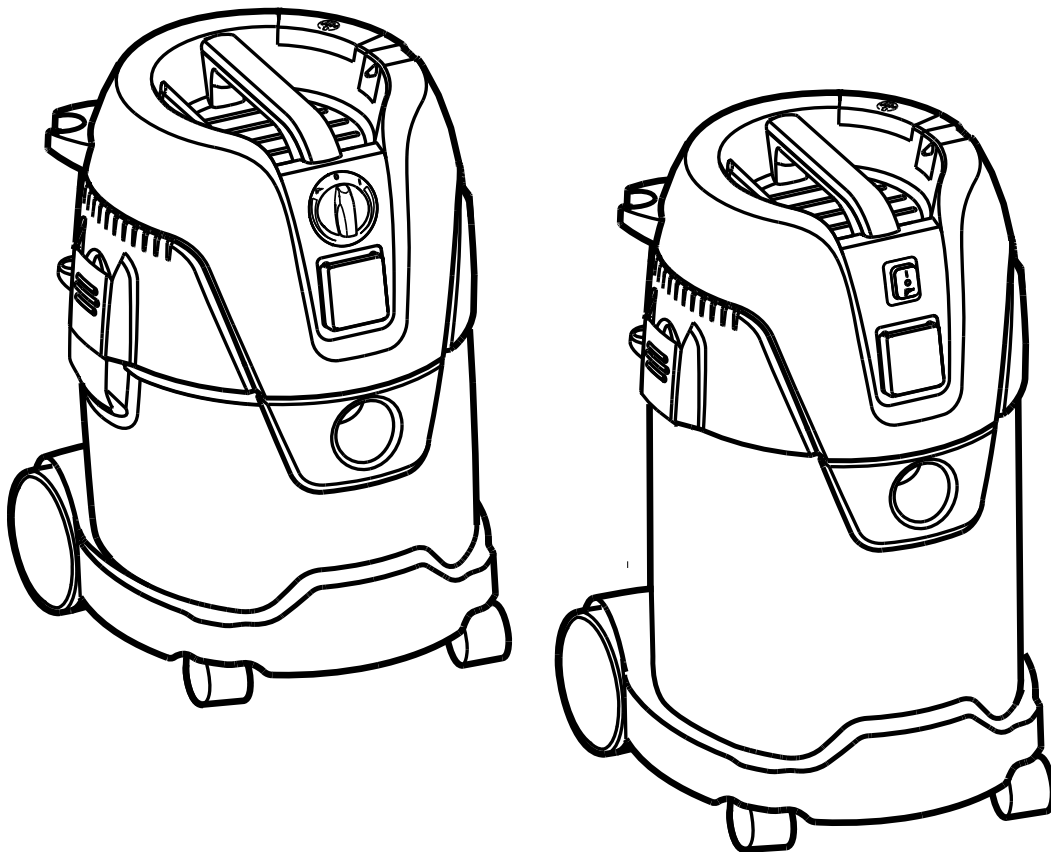


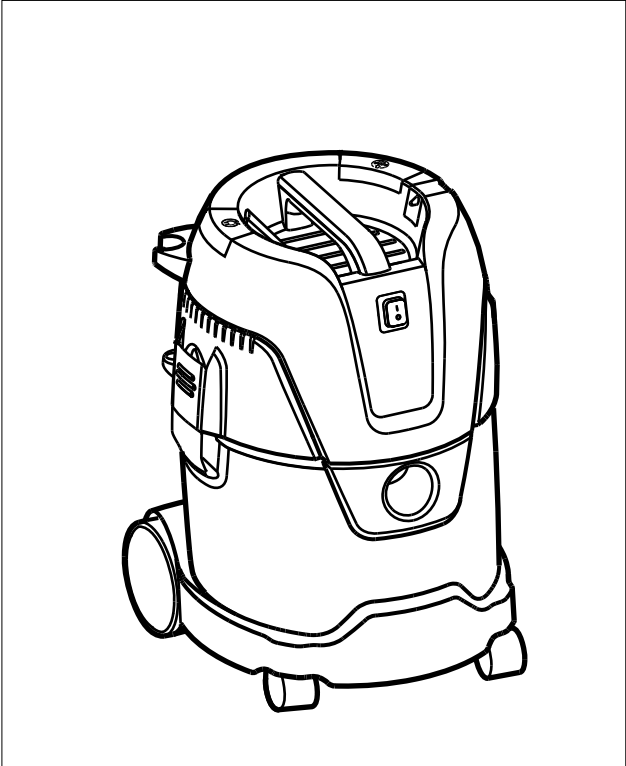
AERO 26 - AERO 31 INOX

Instructions for use

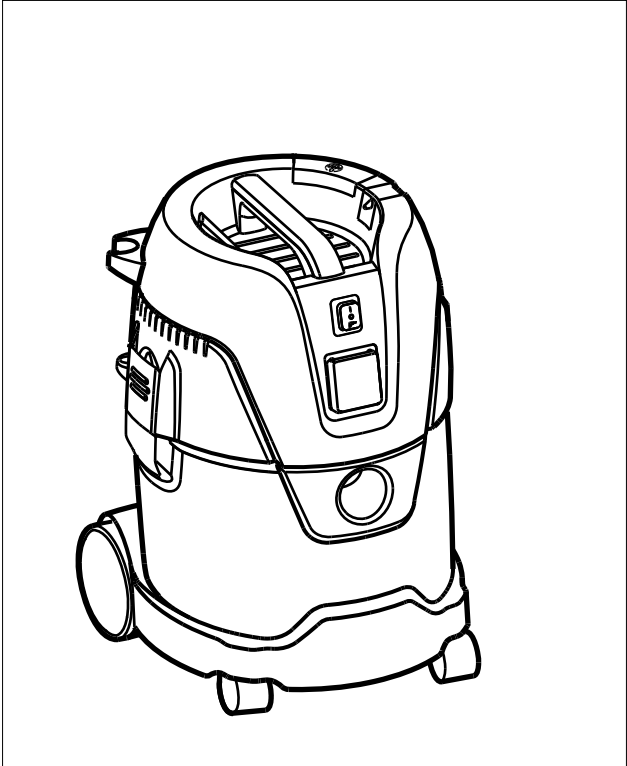


(EN)	Operating instructions	1
(DE)	Bedienungsanweisungen	8
(FR)	Instructions de fonctionnement	15
(NL)	Gebruiksaanwijzingen	22
(IT)	Istruzioni per l'uso	29
(NO)	Bruksanvisning	36
(SV)	Bruksanvisning	43
(DA)	Betjeningsvejledning	50
(FI)	Käyttöohje	57
(ES)	Instrucciones de funcionamiento	64
(PT)	Instruções de Funcionamento	71
(EL)	Οδηγίες λειτουργίας	79
(TR)	Kullanma Talimatları	87
(SL)	Navodila za delovanje	94
(HR)	Upute za uporabu	101
(SK)	Návod na obsluhu	108
(CS)	Návod k obsluze	115
(PL)	Instrukcje dotyczące obsługi	122
(HU)	Használati útmutató	129
(RO)	Instrucţiuni de utilizare	136
(BG)	Указания за експлоатация	143
(RU)	Руководство по эксплуатации	151
(ET)	Tööjuhised	159
(LV)	Norādījumi par ekspluatāciju	166
(LT)	Naudojimo instrukcija	173
(JA)	作手順.....	180
(ZH)	操作说明	187
(KO)	사용법.....	193
(TH)	คำแนะนำการใช้งาน	199
(MS)	Arahan Operasi.....	205

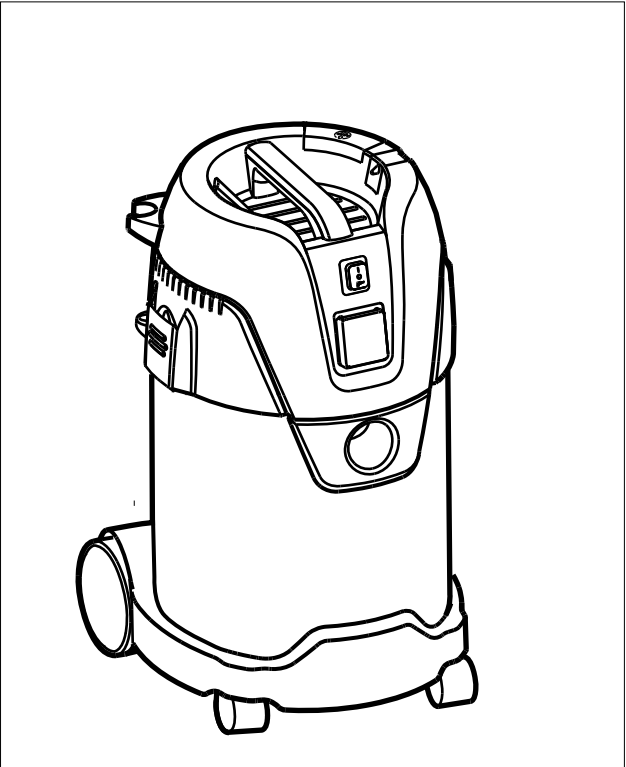
AERO 26-01 X



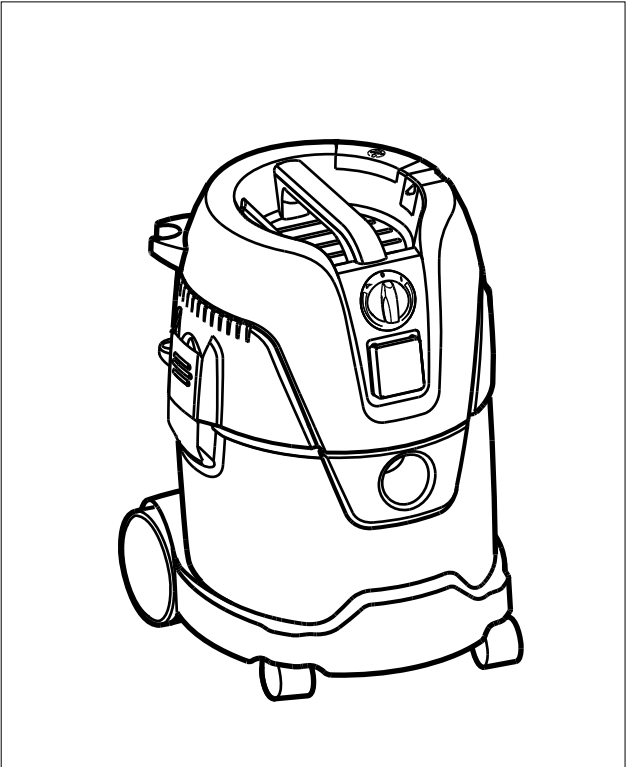
AERO 26-21



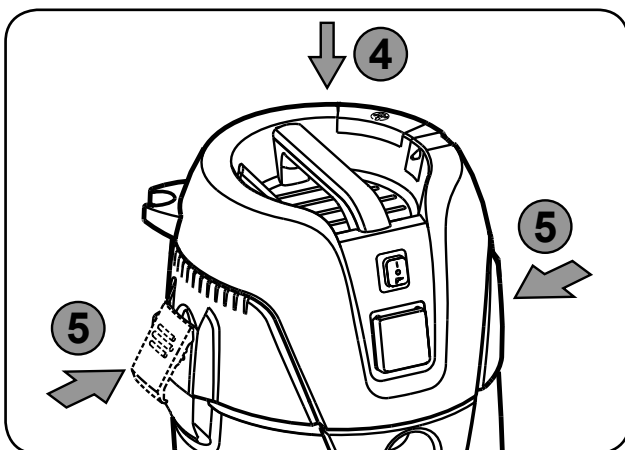
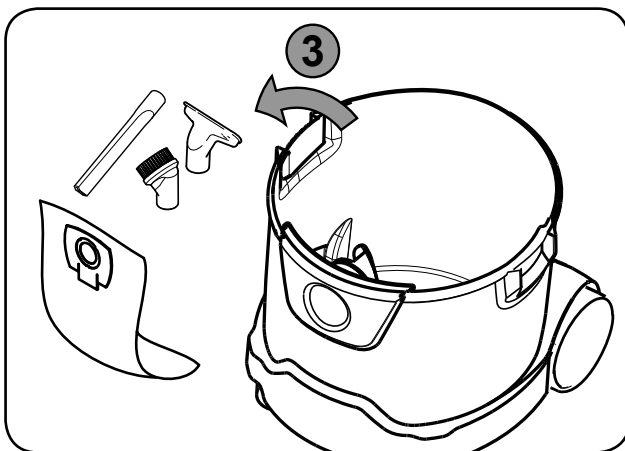
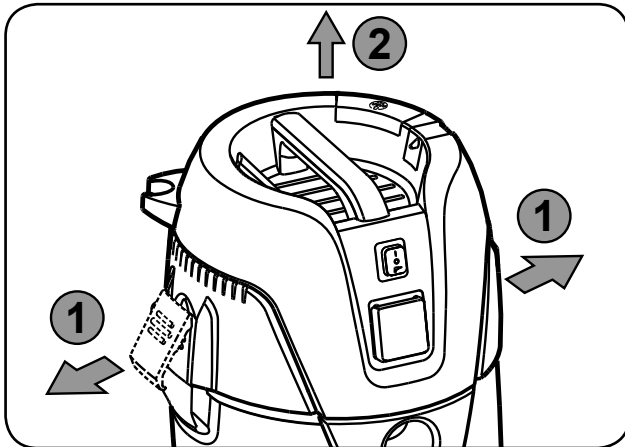
AERO 31-21 INOX



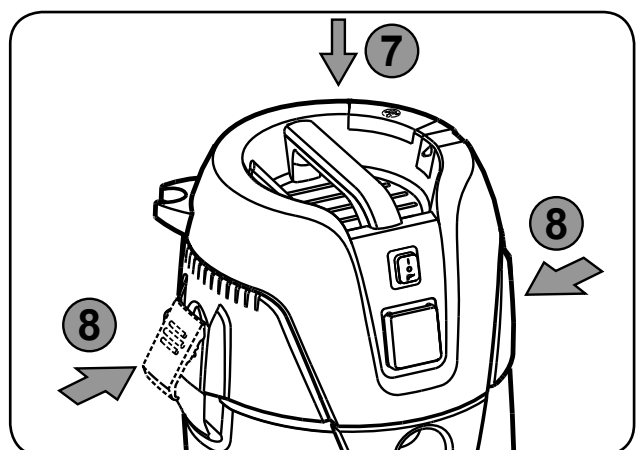
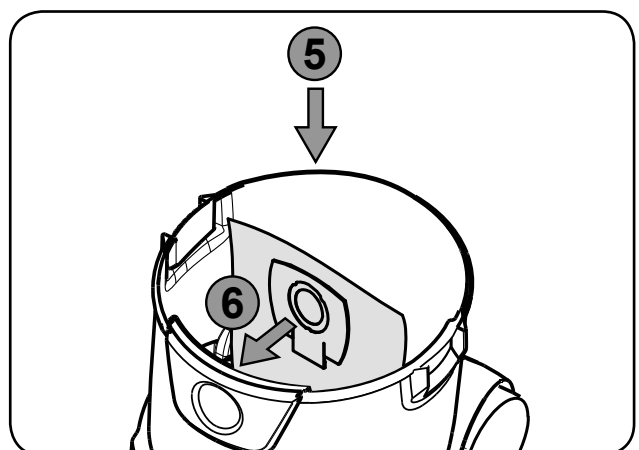
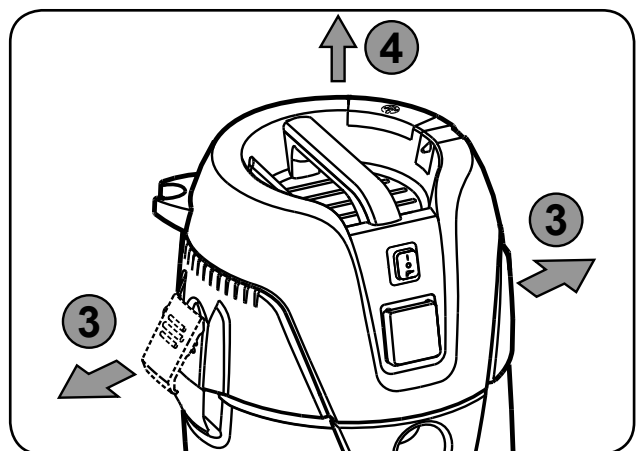
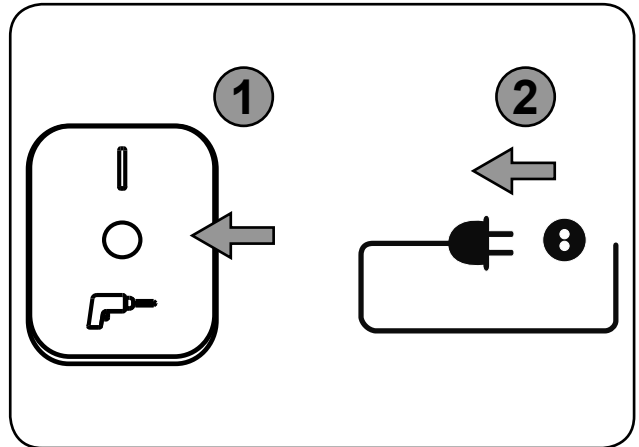
AERO 26-2L



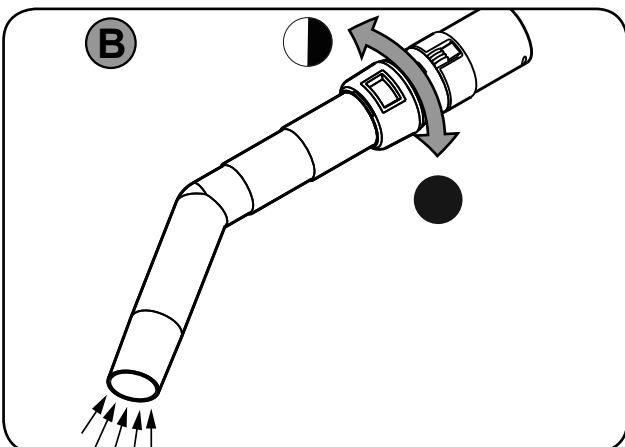
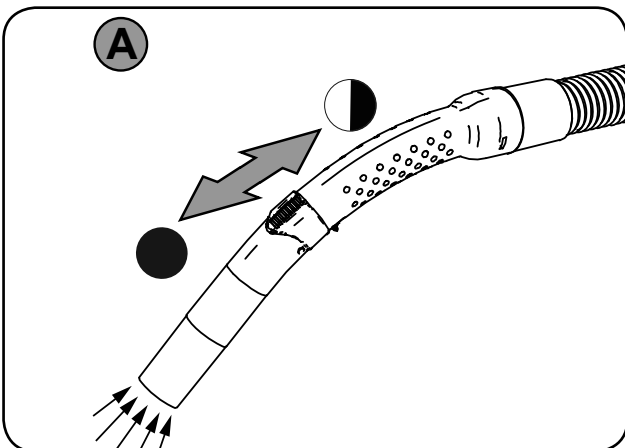
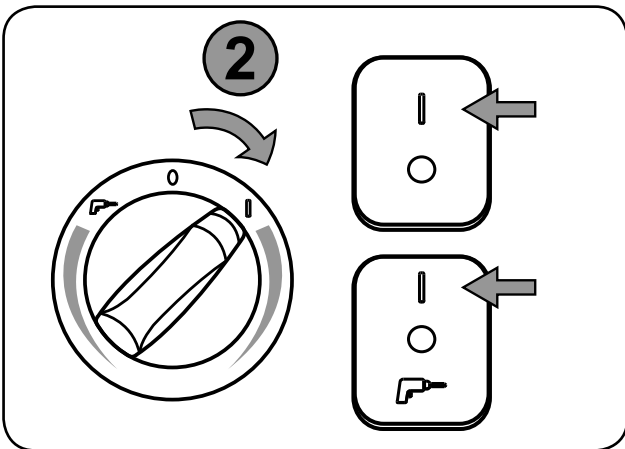
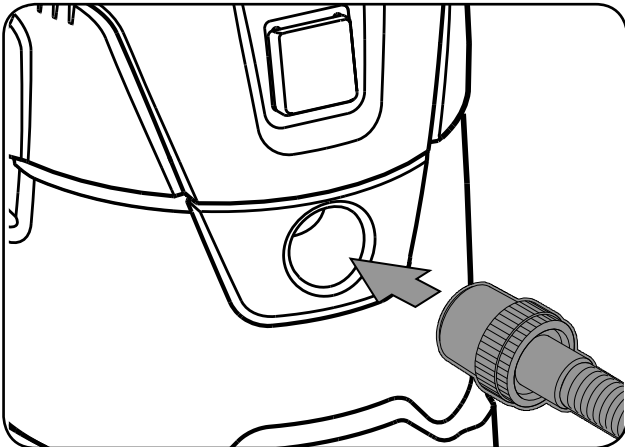
1A)



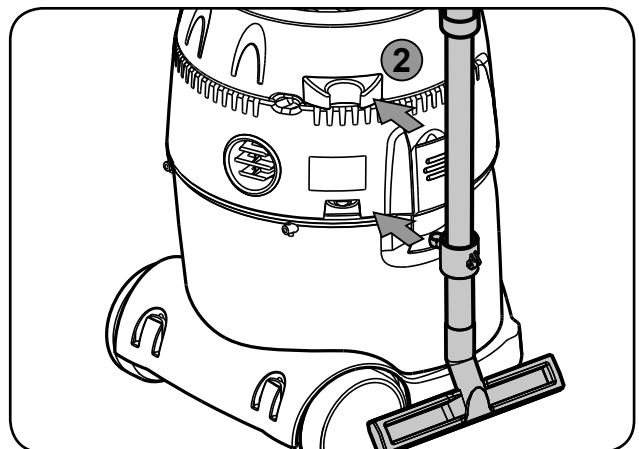
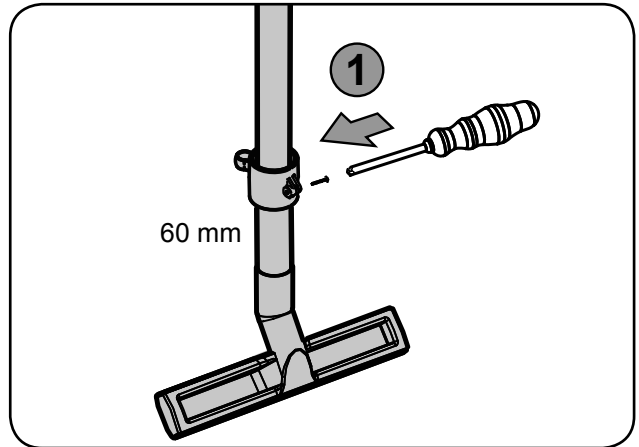
2A



3A^{*)}

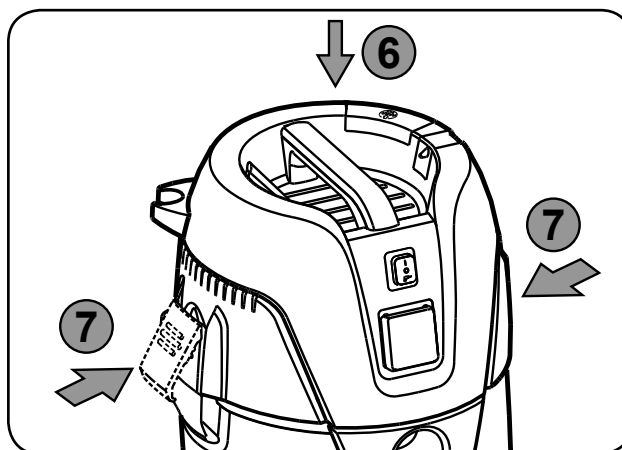
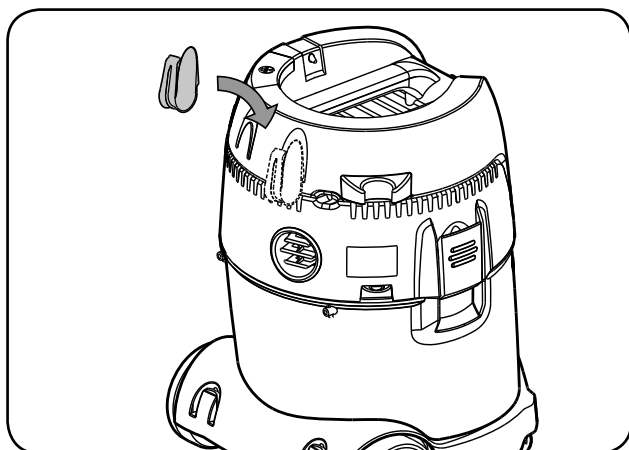
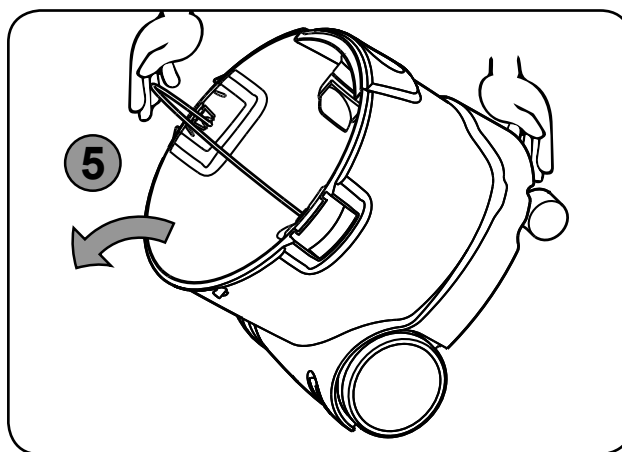
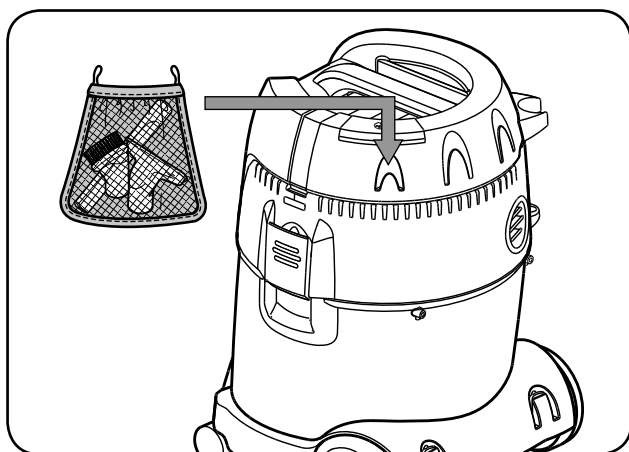
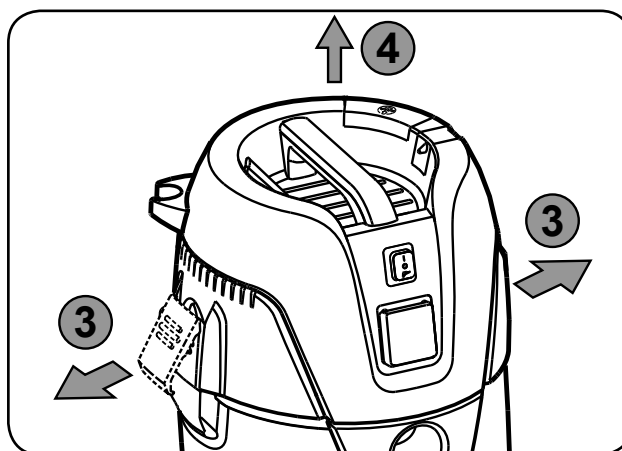
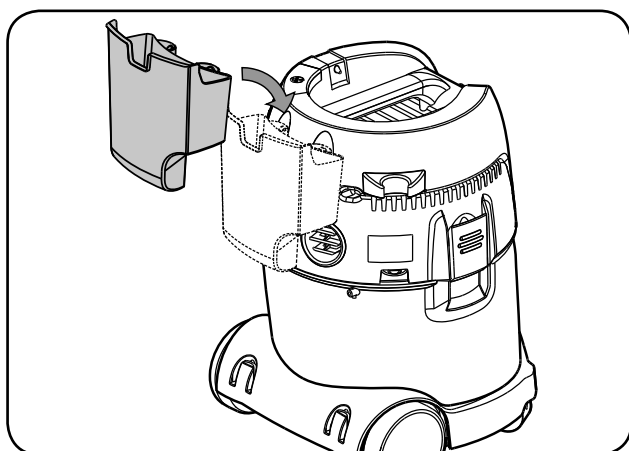
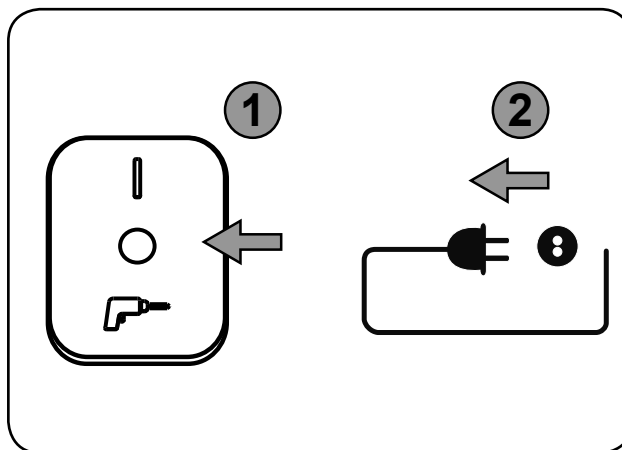
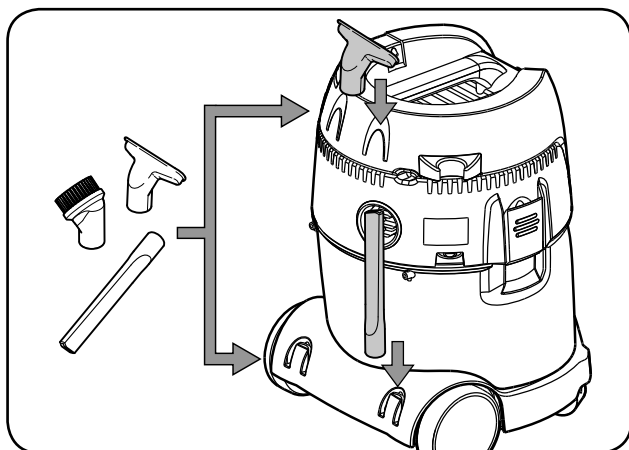


4A

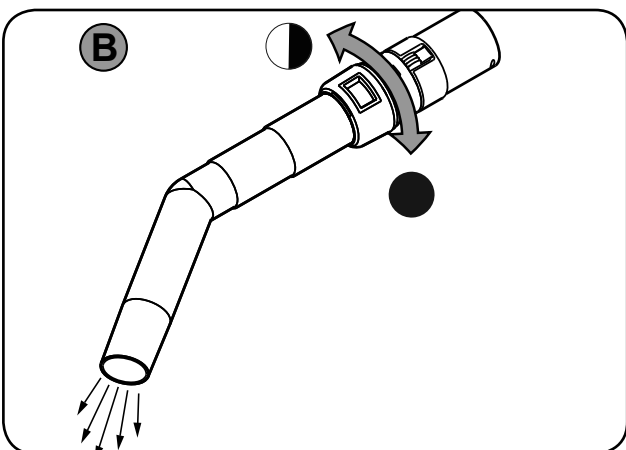
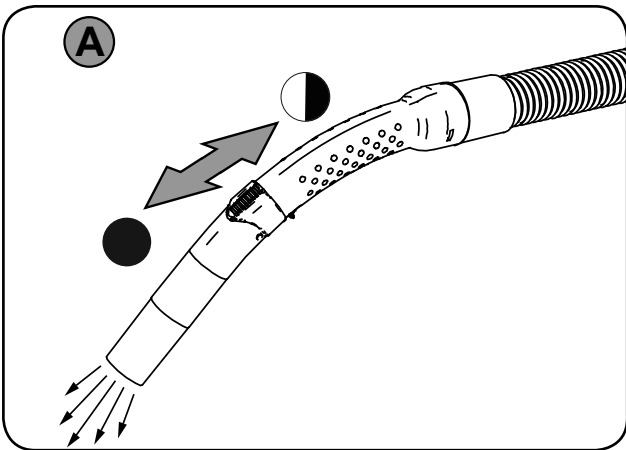
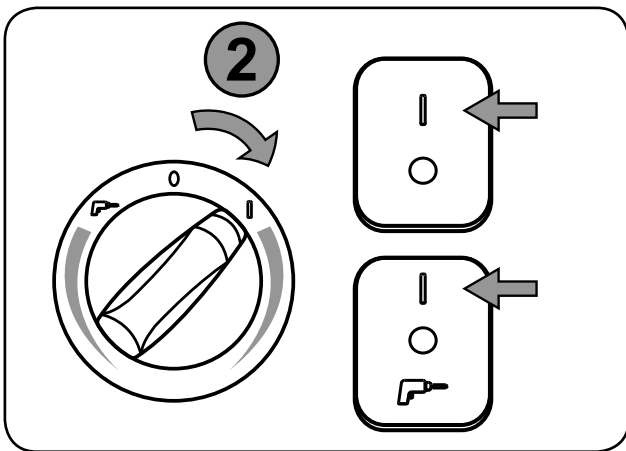
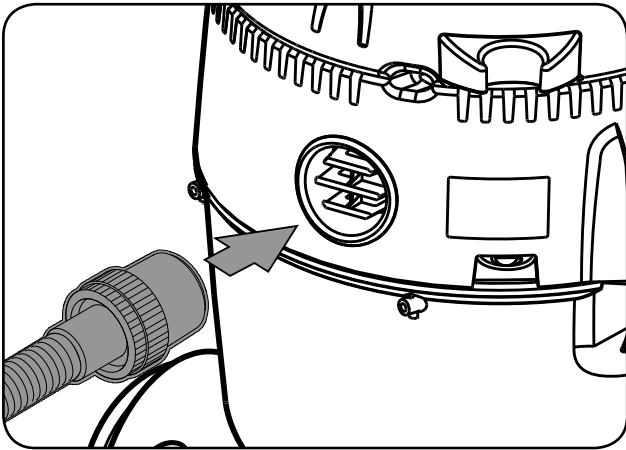


5A")

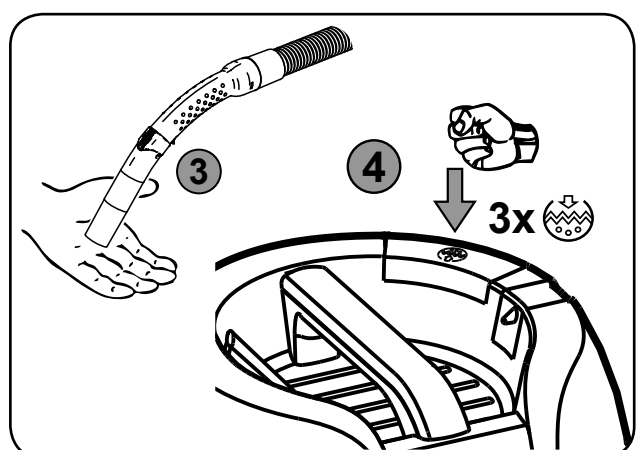
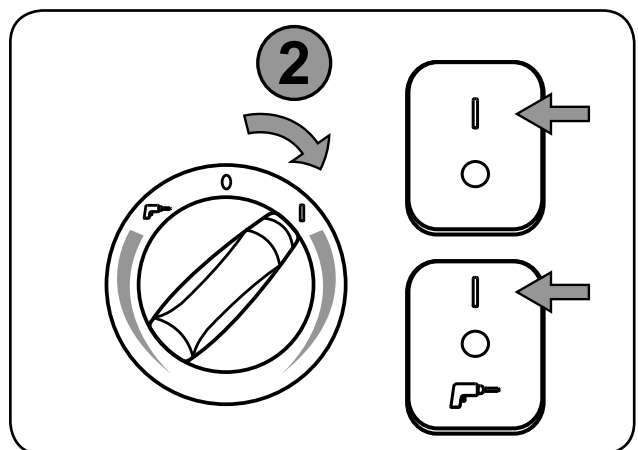
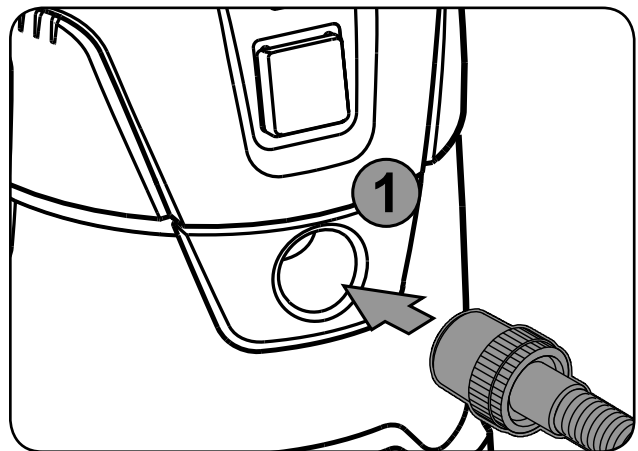
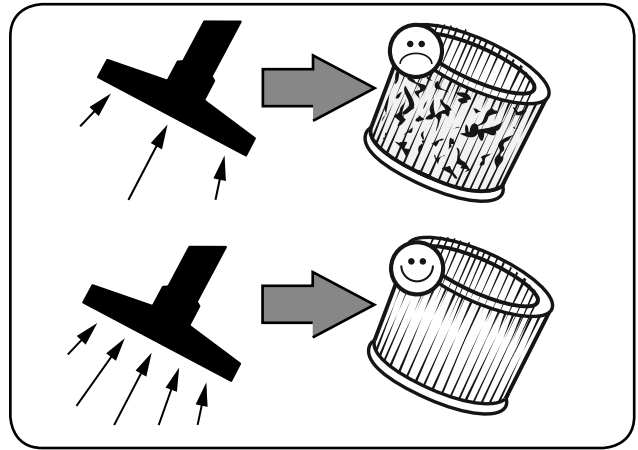
1B")



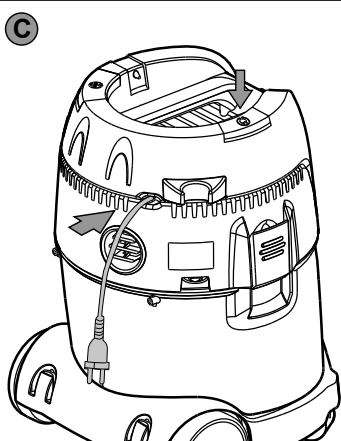
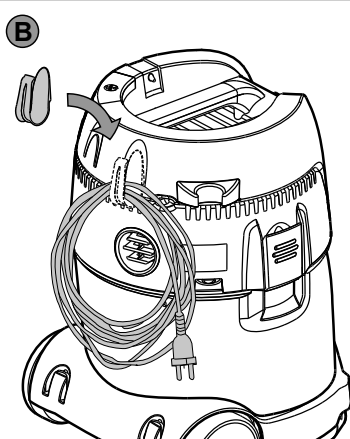
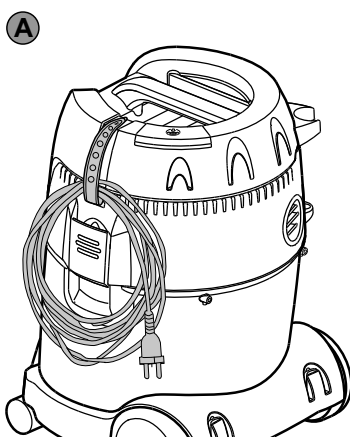
2B¹⁾



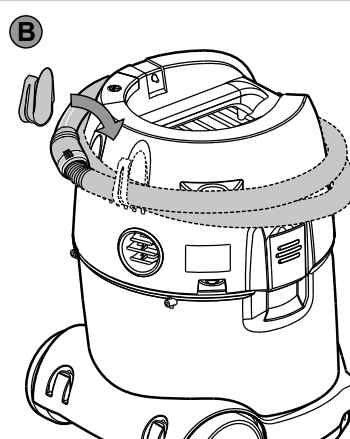
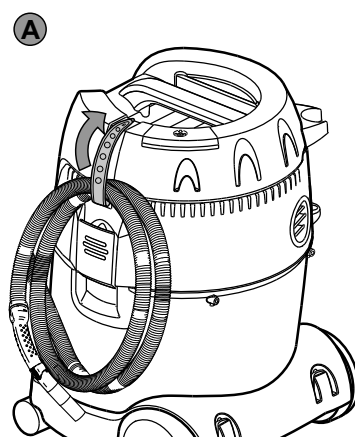
3B¹⁾



4B¹⁾



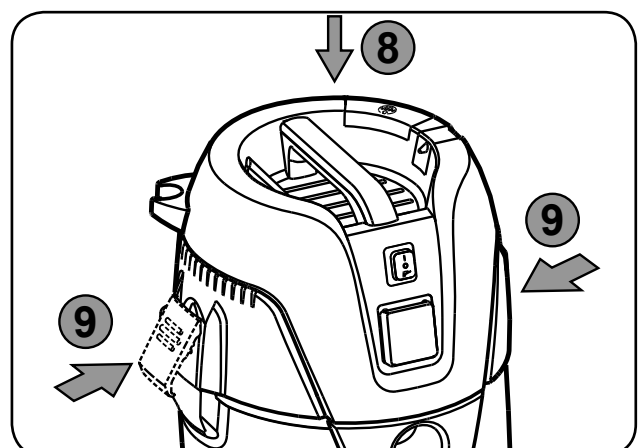
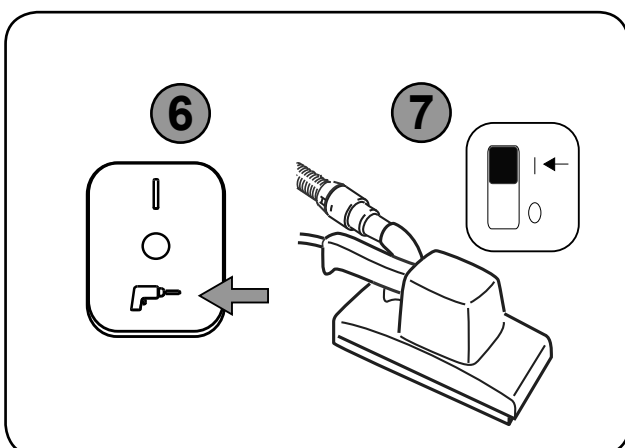
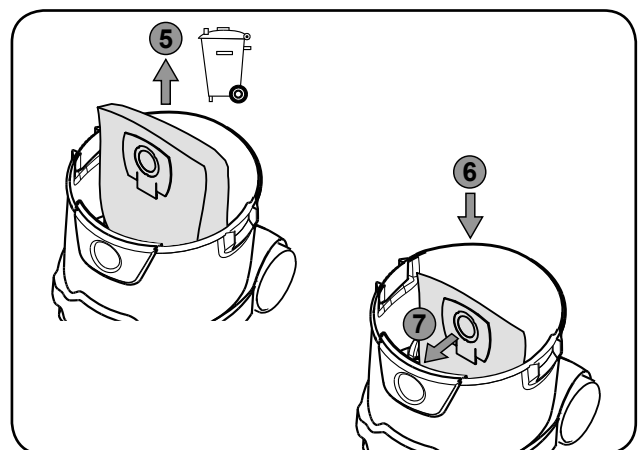
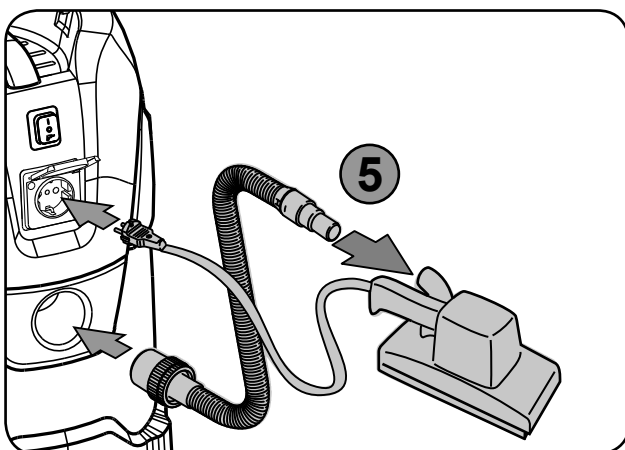
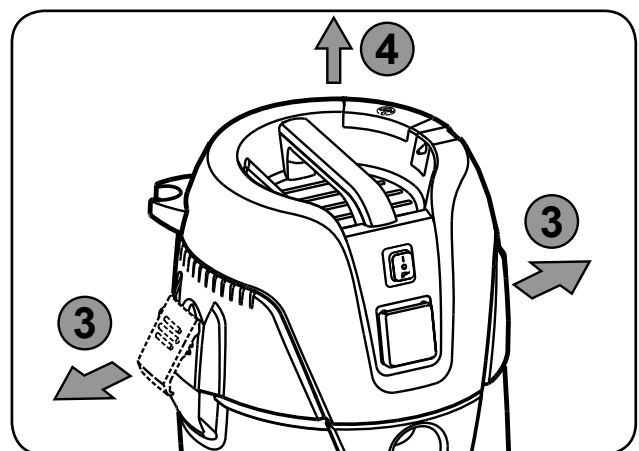
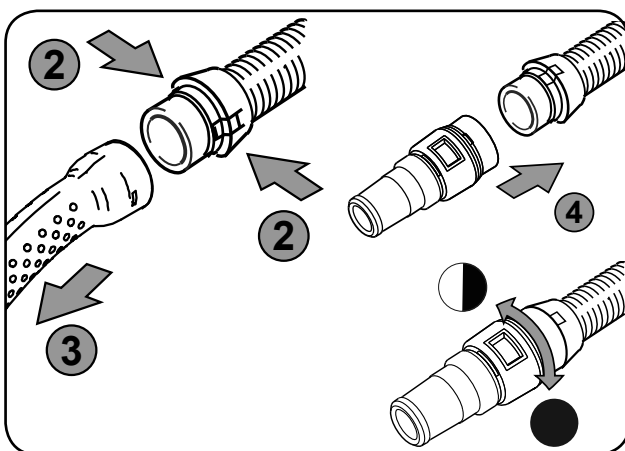
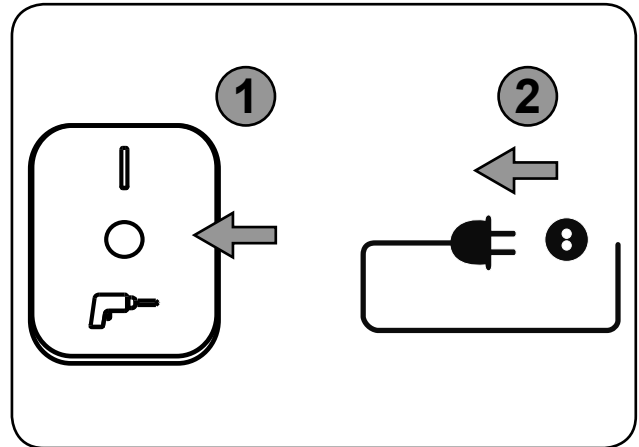
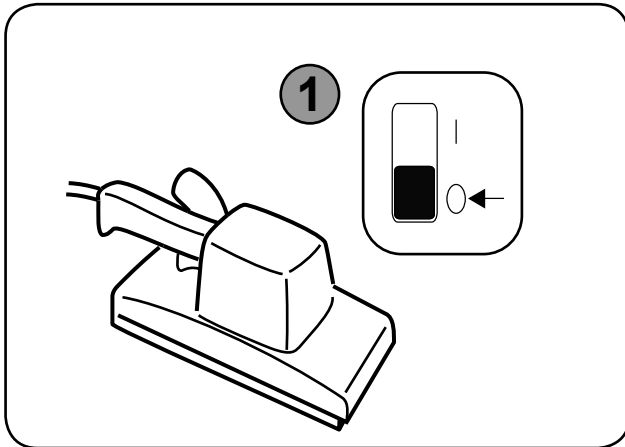
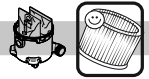
5B¹⁾

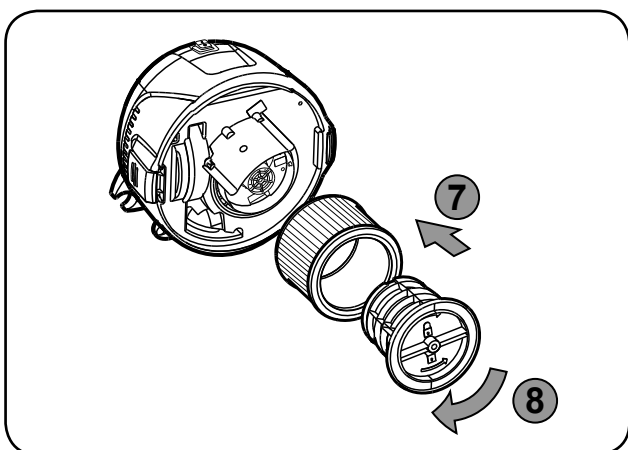
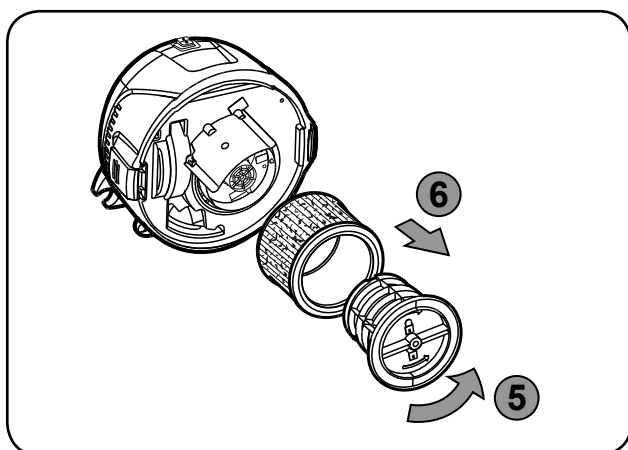
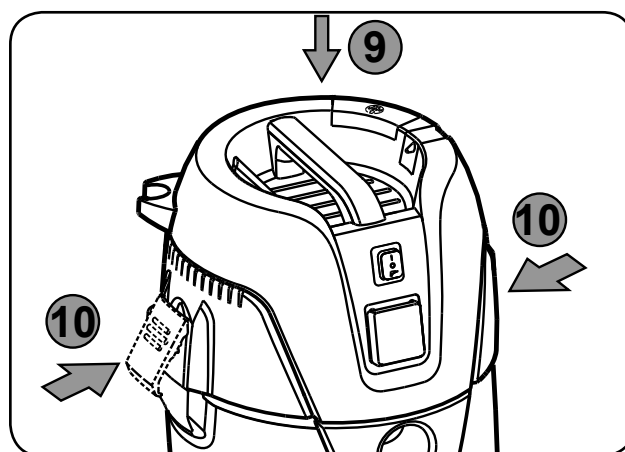
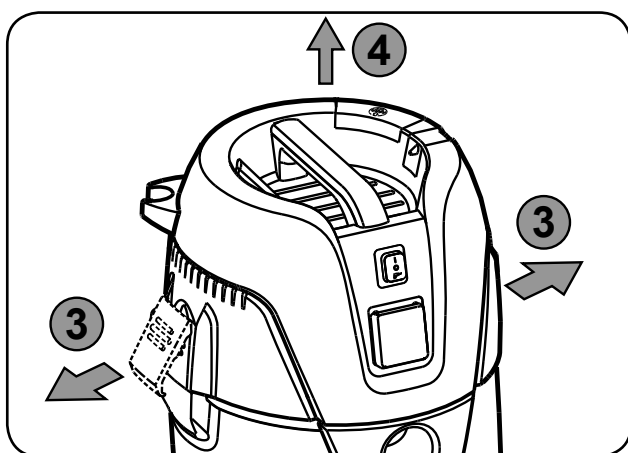
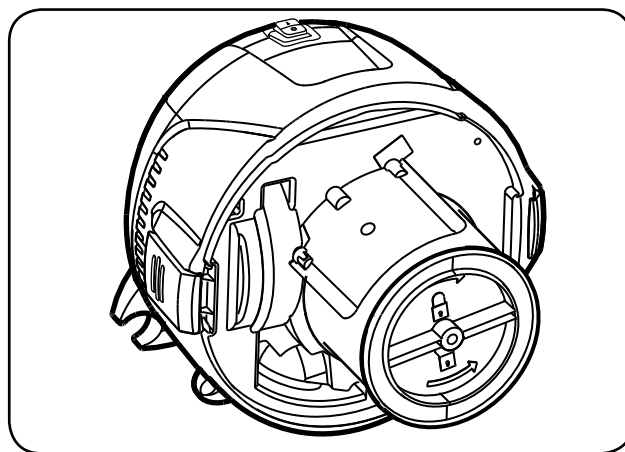
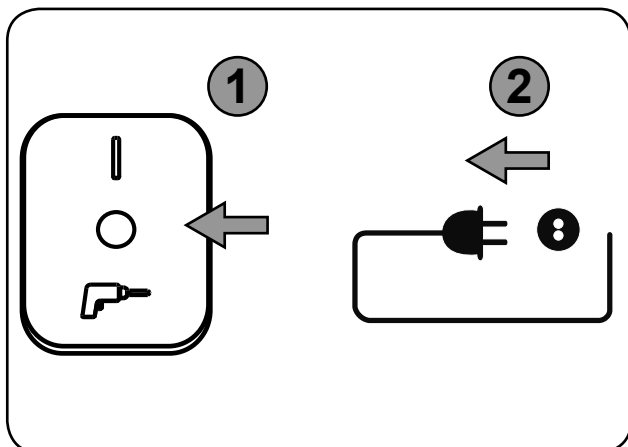


1C^{*)}



1D

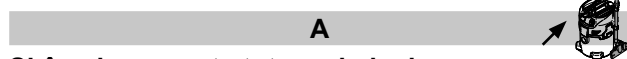




Stručná referenčná príručka

Ilustrovaná stručná referenčná príručka

Ilustrovaná stručná referenčná príručka vám pomôže pri spúšťaní, prevádzke a skladovaní zariadenia. Táto príručka je rozdelená do 4 častí, ktoré sú zastúpené symbolmi:



Skôr, ako zapnete toto zariadenie

- 1A - Vybaľte príslušenstvo
- 2A - Vložte filtračné vrečko
- 3A - Zasuňte hadicu
- 4A - Upevnite rúrku
- 5A - Uložte príslušenstvo



Ovládanie/prevádzka

- 1B - Vyprázdňte zásobník
- 2B - Funkcia fúkania
- 3B - Push&Clean
- 4B - Uložte kábel
- 5B - Uložte hadicu



Pripojenie elektrických zariadení

- 1C - Elektrické náradie



Výmena:

- 1D - Výmena filtračného vrečka
- 2D - Výmena filtra

***) Voliteľné príslušenstvo/Variant závislý od modelu**

Obsah

1	Dôležité bezpečnostné pokyny	109
1.1	<i>Symboły použité na označenie pokynov</i>	109
1.2	<i>Návod na použitie</i>	109
1.3	<i>Účel použitia</i>	109
1.4	<i>Pripojenie do elektrickej siete</i>	110
1.5	<i>Predĺžovací kábel</i>	110
1.6	<i>Záruka</i>	110
1.7	<i>Skúšky a povolenia</i>	110
1.8	<i>Dôležité upozornenia</i>	110
1.9	<i>Dvojito izolované zariadenia*</i>	111
2	Risks	111
2.1	<i>Elektrické súčasti</i>	111
2.2	<i>Nasávanie tekutín</i>	111
2.3	<i>Nebezpečné materiály</i>	111
2.4	<i>Náhradné diely a príslušenstvo</i>	112
2.5	<i>Vyprázdňovanie zásobníka na nečistoty</i>	112
2.6	<i>Vo výbušnej alebo horľavej atmosfére</i>	112
2.7	<i>Funkcia fúkania</i>	112
3	Ovládanie/prevádzka	112
3.1	<i>Spustenie a ovládanie zariadenia</i>	112
3.2	<i>Automatické zapínanie a vypínanie pre elektrické náradie*</i>	112
3.3	<i>Pred mokrým vysávaním</i>	112
3.4	<i>Vyprázdnenie po skončení mokrého vysávania</i>	112
3.5	<i>Vyprázdnenie po skončení suchého vysávania</i>	113
3.6	<i>Push&Clean</i>	113
4	Po použití čistiaceho zariadenia	113
4.1	<i>Po vyprázdnení</i>	113
4.2	<i>Preprava</i>	113
4.3	<i>Storage</i>	113
4.4	<i>Recyklácia čistiaceho zariadenia</i>	113
5	Údržba	113
5.1	<i>Pravidelná údržba a kontrola</i>	113
5.2	<i>Údržba</i>	113
6	Podrobnejšie informácie	114
6.1	<i>Technické parametre</i>	114
	<i>Vyhlásenie o zhode EÚ</i>	212

1 Dôležité bezpečnostné pokyny



Tento dokument obsahuje bezpečnostné informácie, ktoré sa týkajú tohto zariadenia spolu so stručnou referenčnou príručkou. Skôr ako po prvý raz použijete svoj vysávač, pozorne si prečítajte tento návod na použitie. Návod starostlivo uschovajte na neskoršie použitie.

Ďalšia podpora

Ďalšie informácie týkajúce sa tohto zariadenia možno nájsť na našej webovej stránke na lokalite www.Nilfisk.com.

Ak máte ďalšie otázky, obráťte sa prosím na servisného zástupcu spoločnosti Nilfisk vo vašej krajine.

Pozri zadnú stranu tohto dokumentu.

1.1 Symboly použité na označenie pokynov

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo, ktoré môže priamo viesť k vážnym alebo nezvratným poraneniam, alebo dokonca k smrti.

VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k vážnym poraneniam alebo dokonca k smrti.

UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k menším zraneniam a škodám.

1.2 Návod na použitie

Toto zariadenie:

- môžu používať len osoby, ktoré boli poučené o jeho správnom používaní a výslovne poverené jeho obsluhou
- sa môže ovládať len pod dozorom
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú znížené fyzické, senzorické alebo duševné schopnosti, ani osoby bez patričných skúseností a znalostí.
- Je potrebné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto zariadením nehrajú.
- Nepoužívajte žiadne nebezpečné pracovné techniky.
- Vysávač nikdy nepoužívajte bez filtra.
- Zariadenie vypnite a zástrčku vytiahnite z elektrickej zásuvky v nasledujúcich situáciách:
 - pred čistením a údržbou;
 - pred výmenou súčastí;
 - pred zmenou celého zariadenia;
 - ak sa tvorí pena alebo vyteká kvapalina.

Okrem prevádzkových pokynov a záväzných nariadení ohľadom prevencie nehôd platných v krajine používania dodržiavajte uznávané predpisy zaručujúce bezpečné a správne použitie.

V prípade vysávačov pre prachovú triedu L (s typovým označením -2L) platia nasledujúce podmienky: Operátor musí byť pred začatím práce informovaný a zaškolený v oblastiach, ako sú:

- používanie tohto zariadenia;
- nebezpečenstvá spojené s vysávaným materiálom;
- bezpečná likvidácia vysávaného materiálu.

1.3 Účel použitia

Tento vysávač bol navrhnutý, vyvinutý a prísne testovaný ohľadne efektívneho a bezpečného fungovania pri správnej údržbe a používaní v súlade s nasledujúcimi pokynmi.

Toto zariadenie je určené na komerčné účely, napríklad do hotelov, škôl, nemocníc, výrobných závodov, obchodov, kancelárií a požiarní.

Toto zariadenie je tiež vhodné pre použitie v priemysle, ako napríklad výrobné závody, staveniská a dielne.

Nehodám spôsobeným nesprávnym používaním môžu zabrániť iba tí, ktorí toto zariadenie používajú. **PREČÍTAJTE SI A DODRŽIAVajte VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.**

Tento vysávač je vhodný na vysávanie suchého nehorľavého prachu a kvapalín.

Akkoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia tohto zariadenia. Riziko takého použitia nesie v plnej miere používateľ zariadenia. Správne používanie taktiež zahŕňa správnu obsluhu, údržbu a správne vykonávanie opráv tak, ako to určí výrobca.

V prípade vysávačov pre prachovú triedu L (s typovým označením -2L) platia nasledujúce podmienky: Tento vysávač je vhodný na vysávanie suchého, nehorľavého prachu a kvapalín, ako aj nebezpečného prachu s hodnotou OEL¹⁾ > 1 mg/m³.

Prachová trieda L (IEC 60335-2-69).

Do tejto triedy patria typy prachu s hodnotami OEL¹⁾ > 1 mg/m³.



Pre vysávače určené pre prachovú triedu L musí byť odskúšaný materiál filtra. Maximálny stupeň priepustnosti je 1 % a pre likvidáciu nie sú stanovené žiadne špeciálne požiadavky.

Ak sa odpadový vzduch vracia späť do miestnosti, pre vysávače prachu je potrebné zabezpečiť prime-

ranú intenzitu výmeny vzduch L. Pred použitím sa oboznámte s vnútroštátnymi predpismi.

1.4 Pripojenie do elektrickej siete

1. Odporúča sa, aby sa vysávač pripájal cez istič zvyškového prúdu.
2. Elektrické diely usporiadajte (zásuvky, zástrčky a spojky) a predlžovací kábel uložte tak, aby bola zachovaná trieda ochrany.
3. Konektory a spojky na napájacom a predlžovacom kábli musia byť vodotesné.

1.5 Predlžovací kábel

1. Používajte iba výrobcom určenú verziu predlžovacieho kábla, alebo kábel vyššej kvality.
2. Ak používate predlžovací kábel, skontrolujte minimálne prierezy kábla:

Dĺžka kábla	Prierez	
	< 16 A	< 25 A
do 20 m	2 - 240 V	2 - 240 V
20 až 50 m	2 - 240 V	2 - 240 V

1.6 Záruka

Naše všeobecné obchodné podmienky sú platné s ohľadom na záruku.

V prípade neoprávnenej úpravy zariadenia, použitia nesprávnych kief a použitia zariadenia iným spôsobom, ako je jeho účel použitia, výrobca nenesie zodpovednosť za vzniknuté škody.

1.7 Skúšky a povolenia

Elektrické skúšky sa musia vykonávať v súlade s ustanoveniami bezpečnostného nariadenia č. EN 62638. Tieto skúšky sa musia vykonávať v pravidelných intervaloch a po opravách alebo úpravách.

Tento vysávač bol schválený v súlade s technickou normou IEC/EN 60335-2-69.

1.8 Dôležité upozornenia

VÝSTRAHA



- Na zníženie nebezpečenstva požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo zranenia je potrebné, aby ste si pred používaním prečítali a dodržiavali všetky bezpečnostné pokyny a výstražné značky. Tento vysávač je navrhnutý tak, aby bol bezpečný pri používaní špecifikovaných funkcií vysávania. Ak by došlo k poškodeniu elektrických alebo mechanických častí, vysávač alebo jeho príslušenstvo musí pred používaním opraviť príslušné servisné stredisko alebo výrobca, aby sa zabránilo ďalšiemu poškodeniu zariadenia alebo fyzickému zraneniu používateľa.
- Vysávač nenechávajte bez dozoru, keď je zapojený do elektrickej siete. Zástrčku vytiahnite z elektrickej zásuvky, keď sa

- nepoužíva a pred vykonávaním údržby.
- Zariadenie nepoužívajte s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou. Pri odpájaní zariadenia ťahajte za zástrčku a nie za kábel. So zástrčkou alebo vysávačom nemanipulujte mokrymi rukami. Pred odpájaním vypnite všetky ovládacie prvky.
- Vysávač neprenášajte ani neťahajte za kábel, kábel nepoužívajte ako rukoväť, dvere nezatvárajte, keď cez ne prechádza kábel, kábel neťahajte okolo ostrých hrán alebo rohov. Vysávač nezapínajte, keď spočíva na kábli. Kábel udržiavajte ďalej od horúcich povrchov.
- Vlasy, voľné oblečenie, prsty a všetky časti tela si nedávajte do blízkosti otvorov a pohyblivých častí. Do otvorov nekladajte žiadne predmety a vysávač neprevádzkujte s uzatvorenými otvormi. V otvoroch sa nesmie akumulovať prach, textilné vlákna, vlasy a čokoľvek iné, čo by mohlo znížiť prúdenie vzduchu.
- Pre štandardné vysávače (s typovým označením -01, -21) platia nasledujúce podmienky: Tento vysávač nie je vhodný na vysávanie nebezpečného prachu.
- Vysávač nepoužívajte na vysávanie horľavých alebo výbušných tekutín, ako napríklad benzín, alebo na miestach, kde môžu byť prítomné.
- Nevysávajte nič, čo horí alebo dymí, ako napríklad cigarety, zápalky alebo horúci popol.
- Pri vysávaní schodov buďte obzvlášť opatrní.
- Vysávač nepoužívajte, pokiaľ nie sú vložené filtre.
- Ak vysávač nefunguje správne alebo spadol, je poškodený, bol ponechaný vonku alebo spadol do vody, vráťte ho do servisného strediska alebo autorizovanému predajcovi.
- Ak z vysávača uniká pena alebo kvapalina, okamžite ho vypnite.
- Tento vysávač sa nesmie používať ako vodné čerpadlo. Tento vysávač je určený na vysávanie zmesí vzduchu a vody.
- Vysávač zapájajte do riadne uzemnenej elektrickej siete. Elektrická zásuvka a predlžovací kábel musia mať funkčný ochranný vodič.
- Na pracovisku zabezpečte dobré vetranie.
- Vysávač nepoužívajte ako rebrík alebo dvojité rebrík. Vysávač by sa mohol prevrátiť a poškodiť. Nebezpečenstvo úrazu.

1.9 Dvojito izolované zariadenia*



UPOZORNENIE

- Toto zariadenie používajte iba tak, ako je popísané v tomto návode na obsluhu, a iba s príslušenstvom odporúčaným výrobcom.
- PRED ZAPOJENÍM VYSÁVAČA si prečítajte štítok s technickými parametrami na vysávači a skontrolujte, či je menovité napätie v rozsahu 10% dostupného napätia.
- Tento vysávač je vybavený dvojitou izoláciou. Používajte iba identické náhradné diely. Pozrite si návod na údržbu spotrebičov s dvojitou izoláciou.

V zariadení s dvojitou izoláciou sa namiesto uzemnenia používajú dva systémy izolácie. Spotrebič s dvojitou izoláciou nie je vybavený uzemnením a do tohto spotrebiča sa nesmie dodatočne montovať uzemnenie. Údržba spotrebiča s dvojitou izoláciou si vyžaduje mimoriadnu pozornosť a znalosti systému a má ju vykonávať iba kvalifikovaný servisný personál. Náhradné diely spotrebiča s dvojitou izoláciou musia byť identické s dielmi, ktoré nahrádzajú. Zariadenie s dvojitou izoláciou je označené slovami „DVOJITÁ IZOLÁCIA (DOUBLE INSULATION)“ alebo „DVOJITO IZOLOVANÝ (DOUBLE INSULATED)“. Na tomto výrobku môže byť tiež použitý symbol (štvorec vnútri štvorca).

Toto zariadenie je vybavené špeciálnym káblom, ktorý musí byť v prípade poškodenia vymenený za kábel rovnakého typu. Tento kábel je k dispozícii v autorizovaných servisných strediskách, alebo u obchodných zástupcov a montovať ho môžu iba zaškolení pracovníci.

2 Risks

2.1 Elektrické súčasti

NEBEZPEČENSTVO

- Vo vrchnej časti vysávača sa nachádzajú súčasti pod napätím. Kontakt so súčasťami pod napätím vedie k vážnym alebo dokonca smrteľným úrazom.
- Nikdy nestriekajte vodu na vrchnú časť vysávača.

NEBEZPEČENSTVO

- Úraz elektrickým prúdom v dôsledku poškodeného napájacieho kábla. Dotýkaním sa poškodeného napájacieho kábla môže dôjsť k vážnemu alebo smrteľnému zraneniu.
- Nepoškodte sieťový kábel (napríklad prejazdom cez kábel, ťahaním alebo stlačením).

- Pravidelne kontrolujte, či nie je poškodený hlavný prívodný kábel, alebo či nejaví známky starnutia.
- V prípade, že je elektrický kábel poškodený, musí ho vymeniť autorizovaný distribútor spoločnosti Nilfisk alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Operátor si za žiadnych okolností nesmie omotávať napájací kábel okolo prstov alebo akejkoľvek inej časti tela.

UPOZORNENIE



Zásuvka vo vysávači.*

Zásuvka vo vysávači je určená iba na účely, ktoré sú stanovené v návode na obsluhu. Zapájanie iných zariadení môže mať za následok vznik škôd.

- Pred pripojením zariadenia vždy vypnite vysávač a zariadenie, ktoré má byť pripojené.
- Prečítajte si návod na obsluhu zariadenia, ktoré chcete pripojiť, a dodržujte bezpečnostné pokyny, ktoré sa v ňom uvádzajú.

UPOZORNENIE



Poškodenie v dôsledku nevhodného sieťového napätia.

K poškodeniu zariadenia môže dôjsť v dôsledku jeho zapojenia do nevhodného sieťového napätia.

- Napätie uvedené na výrobnom štítku musí zodpovedať napätiu miestnej elektrickej siete.

2.2 Nasávanie tekutín

UPOZORNENIE

Vysávanie tekutín

Prístroj nepoužívajte na vysávanie horľavých tekutín.

- Pred vysávaním tekutín vždy skontrolujte, či plavák alebo výškomer vodnej hladiny funguje správne.
- Odporúča sa používať samostatný filter alebo filtračné sitko.
- Ak sa zjaví pena, prácu ihneď prerušte a nádrž vyprázdňte.

2.3 Nebezpečné materiály

VÝSTRAHA

Nebezpečné materiály

Pri vysávaní nebezpečných materiálov hrozí riziko vážnych alebo aj smrteľných poranení.

- Vysávačom sa nesmú vysávať nasledujúce materiály:
- nebezpečný prach,
- horúce materiály (horiace cigarety, horúci popol a pod.),

- horľavé, výbušné, agresívne tekuté látky (napr. nafta, riedidlá, kyseliny, zásady a pod.),
- horľavý, výbušný prach (napr. horčíkový alebo hliníkový prach a pod).

2.4 Náhradné diely a príslušenstvo

UPOZORNENIE

Náhradné diely a príslušenstvo.
Použitie neoriginálnych náhradných dielov a príslušenstva môže narušiť bezpečnosť spotrebiča.

- Používajte iba náhradné diely a príslušenstvo od spoločnosti Nilfisk.
- Používajte iba kefy dodávané s vysávačom alebo uvedené v návode na obsluhu.

2.5 Vyprázdňovanie zásobníka na nečistoty

UPOZORNENIE

Vysávanie materiálov nebezpečných pre životné prostredie.

Nasávané materiály môžu predstavovať nebezpečenstvo pre životné prostredie.

- Špinu zlikvidujte v súlade s právnymi predpismi.

2.6 Vo výbušnej alebo horľavej atmosfére

UPOZORNENIE

Toto zariadenie nie je vhodné na použitie v horľavých alebo výbušných atmosférach alebo tam, kde je pravdepodobnosť produkovania takýchto atmosfér za prítomnosti horľavých kvapalín alebo horľavých plynov alebo výparov.

2.7 Funkcia fúkania.

UPOZORNENIE



Tento vysávač je vybavený funkciou fúkania. Vystupujúci vzduch nefúkajte náhodne v uzavretých priestoroch. Funkciu fúkania používajte iba s čistou hadicou. Prach môže byť nebezpečný pre ľudské zdravie.

3 Ovládanie/prevádzka

3.1 Spustenie a ovládanie zariadenia

Skontrolujte, či je elektrický vypínač vypnutý (v polohe 0). Skontrolujte, či sú do vysávača vložené vhodné filtre. Potom saciu hadicu pripojte do sacieho otvoru vo vysávači jej zatlačením dopredu, až kým nezapadne pevne na svoje miesto vo vstupnom otvore. Potom pripojte dve rúry s rukoväťou hadice a otočte ich tak, aby boli správne upevnené. Na rúry pripojte vhodné dýzy. Dýzu vyberte v závislosti od typu materiálu, ktorý sa bude vysávať. Zástrčku

zapojte do správnej elektrickej zásuvky. Motor zapnite tak, že vypínač prepnete do polohy 1.



Stlačte I: Zariadenie sa zapne
Stlačte 0: Zariadenie sa zastaví



Stlačte I: Zariadenie sa zapne
Stlačte 0: Zariadenie sa zastaví
Stlačte : Aktivujte automatické zapínanie a vypínanie



Stlačte I: Zapnite vysávač - otočte doprava prereguláciu otáčok
Stlačte 0: Zariadenie sa zastaví
Stlačte : Aktivujte automatické zapínanie a vypínanie - otočte doprava pre reguláciu otáčok

3.2 Automatické zapínanie a vypínanie pre elektrické náradie*

V tomto vysávači je vstavaná elektrická zásuvka s ochranným kontaktom. Do tejto zásuvky môže byť pripojené vonkajšie elektrické náradie.

Vysávač sa môže zapínať a vypínať pomocou pripojeného elektrického náradia. Nečistoty sú okamžite vysávané zo zdroja prachu.

Na dodržiavanie predpisov by sa mali pripájať iba schválené náradia produkujúce prach.

Maximálny príkon pripojeného elektrického zariadenia je uvedený v časti „Technické parametre“.

Pred prepnutím spínača do polohy musí byť elektrické náradie pripojené do zásuvky vo vysávači vypnuté.

3.3 Pred mokrým vysávaním

UPOZORNENIE



Toto zariadenie je vybavené plavákovým systémom, ktorý pri dosiahnutí maximálnej hladiny kvapaliny uzatvára prúdenie vzduchu cez zariadenie. Potom budete počuť zreteľnú zmenu zvuku motora a všimnite si, že sací výkon klesá. Ak k tom dôjde, zariadenie vypnite. Zariadenie odpojte od elektrickej zásuvky. Kvapalinu nikdy nevysávajte bez založeného plaváku.

3.4 Vyprázdnenie po skončení mokrého vysávania

Pred vyprázdňovaním zásobníka vysávač odpojte od elektrickej zásuvky. Hadicu odpojte vytiahnutím zo vstupného otvoru. Západku uvoľnite vytiahnutím dolnej časti smerom von tak, aby sa uvoľnila horná časť motora. Hornú časť motora vyberte zo zásobníka. Po skončení vysávania kvapalín zásobník vždy vyprázdňte a vyčistite spolu so systémom plaváku. Kvapalinu nikdy nevysávajte bez namontovaného plavákového systému a vloženého filtra do vysávača.

Zásobník vyprázdňte vyklopením dozadu a kvapalinu vylejte do podlahového odtoku alebo podobného zariadenia.

Hornú časť motora založte späť na zásobník. Hornú časť motora zaistíte prednými západkami.

3.5 Vyprázdnenie po skončení suchého vysávania

Pred vyprázdnením po suchom vysávaní vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z elektrickej zásuvky. Pravidelne kontrolujte filtre a prachové vrečko. Západku uvoľníte vytiahnutím dolnej časti smerom von tak, aby sa uvoľnila horná časť motora. Hornú časť motora vyberte zo zásobníka.

Filtračná vložka: Filter vyčistíte buď vytrásením, pomocou kefy, alebo ho umyte. Pred opätovným použitím počkajte, kým bude suchý.

Prachové vrečko: Vrečko kontrolujte, aby sa zabezpečil koeficient plnenia. Ak je to nutné, vrečko na prach vymeňte. Vymeňte staré vrečko. Nové vrečko sa zakladá prevlečením lepenkového štítu s gumovou membránou cez sací vstupný otvor. Uistite sa, že gumová membrána prechádza okolo výstupku na sacom vstupnom otvore.

Po vyprázdnení: Hornú časť motora zatvorte na zásobník a zaistíte západkami. Suchý materiál nikdy nevysávajte, keď do vysávača nie je vložená filtračná vložka a prachové vrečko. Výkonnosť vysávača závisí na veľkosti a kvalite filtra a prachového vrečka. Preto používajte iba originálny filter a prachové vrečka.

3.6 Push&Clean

Tento vysávač je vybavený poloautomatickým systémom čistenia filtra. Push&Clean Systém na čistenie filtra musí byť aktivovaný najneskôr vtedy, keď už výkon vysávania nie je dostatočný. Pravidelným používaním funkcie čistenia filtra sa predlžuje životnosť filtra.

4 Po použití čistiaceho zariadenia

4.1 Po vyprázdnení:

Keď sa vysávač nepoužíva, zástrčku napájacieho kábla vytiahnite z elektrickej zásuvky. Napájací kábel navinúť smerom od vysávača. Napájací kábel sa môže navinúť okolo hornej časti motora alebo do priehradky v zásobníku. Niektoré verzie sú vybavené špeciálnymi priehradkami na odkladanie príslušenstva.

4.2 Preprava

- Na zásobníku na nečistoty zaistíte pred prepravou všetky zámky.
- Vysávač nenakláňajte, ak je tekutina v zásobníku na nečistoty.

- Na zdvíhanie vysávača nepoužívajte hák žeriava.

4.3 Storage

- Toto zariadenie skladujte na suchom mieste chránenom pred mrazom.
- Toto zariadenie sa smie skladovať iba v interiéri.
- Vlhké filtre a vnútornú časť nádoby na tekutinu pred uskladnením vysušte.

4.4 Recyklácia čistiaceho zariadenia

Zabezpečte, aby sa starý čistič nedal znova použiť.

1. Zástrčku napájacieho kábla vysávača vytiahnite z elektrickej zásuvky.
2. Napájací kábel odrežte.
3. Elektrické zariadenia neodhadzujte do komunálneho odpadu.



Zariadenie označené preškrtnutej Symbol pojazdné popelnice znamená, že použité elektrické a elektronické zariadenia nesmie

byť zlikvidovaný spolu s domovým odpadom neoddelene. Aby sa zabránilo negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie sa musí zariadenie oddelene zozbieraných na určených zberných miestach.

Používatelia elektrických a elektronických zariadení pre domácnosť musia používať komunálne schémy zberu. Upozorňujeme, že bežne používané elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať prostredníctvom komunálnych systémov zberu. Budeme radi, že Vás informovali o vhodných možnostiach likvidácie.

5 Údržba

5.1 Pravidelná údržba a kontrola

Pravidelnú údržbu a kontrolu zariadenia môže vykonávať iba vhodne kvalifikovaný personál v súlade s príslušnými právnymi predpismi a nariadeniami. Často by sa mali vykonávať najmä elektrické skúšky zapojenia uzemnenia a kontrolovať izolačný odpor a stav ohybného napájacieho kábla.

Vysávač MUSÍ byť v prípade akejkoľvek poruchy vyradený z prevádzky, kompletne skontrolovaný a opravený autorizovaným servisným technikom.

5.2 Údržba

Pred vykonávaním údržby vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z elektrickej zásuvky. Pred používaním vysávača sa uistite, že frekvencia a napätie uvedené na výrobnom štítku zodpovedajú napätiu v sieti.

Tento vysávač je určený na nepretržitú intenzívnu prácu. Prachové filtre sa musia vymeniť v závislosti od počtu prevádzkových hodín. Vysávač čistíte suchou handričkou a malým množstvom leštidla.

V prípade vysávačov pre prachovú triedu L (s typovým označením -2L) platia nasledujúce podmienky: Počas údržby a čistenia manipulujte s vysávačom tak, aby nedošlo k ohrozeniu personálu vykonávajúceho údržbu alebo iných osôb. Deti nesmú toto zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu bez dozoru.

V mieste údržby

- Používajte filtrovanú nútenú ventiláciu
- Noste ochranné oblečenie
- Vyčistite miesto údržby, aby sa do jeho okolia nedostali žiadne škodlivé látky.

Pri vykonávaní údržby a opráv je potrebné všetky kontaminované diely, ktoré nemožno uspokojivo vyčistiť,:

- zabaliť do riadne uzatvorených vreciek;
- zlikvidovať takým spôsobom, ktorý je v súlade s platnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie takéhoto odpadu.

Podrobnosti o popredajnom servise si vyžiadajte od svojho predajcu alebo servisného zástupcu spoločnosti Nilfisk vo vašej krajine. Pozri zadnú stranu tohto dokumentu.

6 Podrobnejšie informácie

6.1 Technické parametre

AERO 26, AERO 31 INOX													
		EU				GB		CH		AU / NZ		US	
		26-01	26-21	26-2L	31-21	26-21	26-21	26-2L	31-21	26-21	26-2L	26-21	31-21
Možné napätie	V	220-240V	220-240V	220-240V	220-240V	230V	110V	220-240V	220-240V	220-240V	220-240V	120	120
Výkon _{P_{iec}}	W	1000	1000	1200	1000	1000	1000	1200	1000	1000	1200	1000	1000
Príkon zásuvky spotrebiča	W	-	2600 / 1300*	2400 / 1100*	2600 / 1300*	1900	750	1100	1300	1200	1100	400	400
Sieťová frekvencia	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Poistka	A	16 / 10*	16 / 10*	16 / 10*	16 / 10*	13	16	10	10	10	10	15	15
Stupeň ochrany (mokry, prach)		IP24											
Ochranná trieda (elektrická)		II □	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Prietok vzduchu	l/min m³/h	3600 216	3600 216	3700 220	3600 216	3600 216	3600 216	3700 220	3600 216	3600 216	3700 220	3600 216	3600 216
Podtlak	kPa	21	21	23,5	21	21	21	23,5	21	21	23,5	21	21
Hladina akustického tlaku v odstupe 1 m, EN 60704-1	dB(A) +/-2	72											
Prevádzkový hluk	dB(A) +/-2	64											
Vibrácie ISO 5349	m/s² +/-1	<1,5											
Hmotnosť	kg	9	9	9	10,5	9	9	9	10,5	9	9	9	10,5
* DK													

Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие

Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade

Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlásenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant /
Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač /
Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent /
Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător /
производитель / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec /
Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote /
Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto /
Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Prods /
Izdelek / Ürün

Aero 26*, Aero 31*

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse /
Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus /
Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione /
Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**VAC - Commercial - Wet/Dry
220-240V 50/60Hz, IPX4**

EN

We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

LT

Mes, „Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

CS

My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.

LV

Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

DE

Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

NO

Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

DA

Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

NL

We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

ES

Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

PT

Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir

ET

Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool

PL

My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony



nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja
Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.



produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..
Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive



Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti



Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующими директивам и стандартам.



Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.



Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.



Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.



My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.



Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak



Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.



Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.



Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.



Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-69:2012

2014/30/EU

EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

2011/65/EU

EN 63000:2018

Authorized signatory:

Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products & Services, Nilfisk NLT

Sep 10, 2020

UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Products: VAC - Commercial - Wet/Dry
Description: 220-240V 50-60Hz, IPX4
Type: Aero 21*, 26*, 31*, VL200

Are in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-69:2012
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019
EN 63000:2018

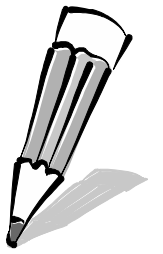
Following the provisions of:

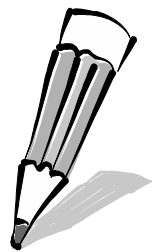
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment
Regulations 2012/3032

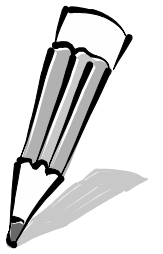
Penrith, 20-1-2021



Stewart Dennett
GM/MD









HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk Argentina
Herrera 1855 Piso 4° B Ofic 405
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1576
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί T.K. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor,
Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima
33- Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edifício 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancíkovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Kimbult Office Park
9 Zeiss Road
Laser Park
Honeydew
Johannesburg
Tel.: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
#204 2F Seoulsup Kolon Digital
Tower
25 Seongsuil-ro 4-gil, Seongdong-gu
Seoul.
Tel.: (+82) 2 3474 4141
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit
Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave N,
Brooklyn Park
MN- 55445
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com

